

1

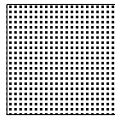
Bolero



User manual
Mode d'emploi Utilisateur
Gebraucher Handbuch
Gebruiksaanwijzing
Användarmanualen
Brukerhåndbok
Brugsanvisningen
Käyttäjän käsikirja
Manual del usuario
Manual do utilizador
Manuale per l'utente
Εγχειρίδιο χρήσης
Prostudujte uživatelskou
Podręcznik użytkownika
Manualul utilizatorului
уководство пользователя
Kullanici kilavuzu
使用者手冊
ユーザーマニュアル
사용자 설명서



English
Français
Deutsch
Nederlands
Svenska



Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português

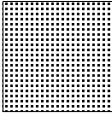
Information Information Information Informatie Informação		Informasjon Information Informaatio Información Informação
Table of contents Table des matières Inhaltsangabe Inhoudsopgave Innehållsförteckning		Innholdsfortegnelse Indholdsfortegnelse Sisällysluettelo Contenido Índice
Handling Fonctionnement Bedienung Bedienen Handhavande		Betjene Betjening Käsittely Operación Execução
Selection button Touches de sélection Wahltaste Keuzetoets Väljarknapp		Velgerknapp Valg knap Valintanappi Tecla de selección Botão de selecção
Decanter Cruche Kanne Kan Kanna		Kanne Kande Kannu Jarra Jarro
Water Eau Wasser Water Vatten		Vann Vand Vesi Água Água

Fill / empty Remplissage / vidange Füllen / Entleeren Vullen / legen Påfyllning / tömning		Fyll / Tøm Fuld / Tom Täyttö / tyhjennys Llenar / vaciar Cheio / vazio
Cleaning Nettoyage Reinigung Schoonmaken Rengöring		Vasking Rengøring Puhdistus Limpiar Limpeza
Cleaning, daily Nettoyage journalier Reinigung, täglich Schoonmaken, dagelijks Daglig rengöring		Daglig vask Rengøring, daglig Päivittäinen puhdistus Limpieza diaria Limpeza diária
Cleaning, weekly Nettoyage hebdomadaire Reinigung, wöchentlich Schoonmaken, wekelijks Vecko rengöring		Ukentlig vask Rengøring, ugentlig Viikoittainen puhdistus Limpieza semanal Limpeza semanal
Canister Bac produit Kanister Canister Kanister		Kanister Beholder Kanisteri Contenedor de producto Depósito
Mixing system Mélangeur Mischsystem Mixsysteem Blandnings system		Miksesystem Mixer system Sekoitusjärjestelmä Sistema de mezclar Sistema de mistura
Ventilation system Système de ventilation Abluftsystem Ventilatiesysteem Ventilationssystem		Viftesystem Ventilationssystem Ilmastointijärjestelmä Sistema de ventilación Sistema de ventilação
Drip-tray Egouttoir Tropfschale Lekbak Spillbricka		Spillbrett Drypbakke Tippa-allas Escurridero Tabuleiro
Messages Messages Meldungen Meldingen Meddelanden		Meldinger Beskeder Viestit Mensajes Mensagens

it : Per la Sua lingua consultare la fine di questo documento.
el : Στην αναδιπλωμένη σελίδα, στο τέλος του εντύπου, μπορείτε να κοιτάξετε για τους όρους στη γλώσσα σας.
cz : Volba jazyka je popsána na konci následující stránky tohoto návodu.
pl : Szukaj swojego języka na ostatnich stronach dokumentu.
ro : Citiți pentru limba dvs pagina atașată la spatele acestui document.
ru : Вкладыш на Вашем языке в конце этого документа.
tr : Diliniz için arkadaki katlı sayfaya bakınız.
ch : 查看背頁的所屬語文
jp : 各言語についてはこの説明書の最後のページをご参照ください。
kor : 자료의 뒷면 접은페이지에서 해당언어를 참조 하시오

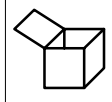
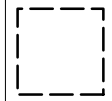


English
Français
Deutsch
Nederlands
Svenska



Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português

Safety book Sommaire des sécurités Sicherheitsvorschriften Veiligheidsboek Säkerhetsföreskrifter	 700.403.347	Sikkerhetsbok Sikkerhedsbog Turvallisuusohjeet Libro de seguridad Instruções de segurança
Operator manual Mode d'emploi Opérateur Operator Handbuch Operator handleiding Driftmanual	 700.403.362	Operatørhåndbok Betjeningsvejledning Operaattorin käsikirja Manual del operador Manual do operador
List of ingredients Liste d'ingrédients Produktliste Ingrediëntenblad Ingredienslista		Ingrediensliste Ingrediens liste Ainesosaluettelo Lista de ingredientes Lista de ingredientes
Wait Patienter Warten Wachten Vänta		Vent Vent Odota Esperar Aguardar
Brush Brosse Pinsel Kwast / Borstel Borste		Kost Børste Harjaa Sepillar Escova
Moist cloth Chiffon humide Feuchtes Tuch Vochtige doek Fuktig trasa		Fuktig klut Fugtig klud Kostea pyyhe Trapo húmedo Pano húmido
Rinse Rinçer Spülen Afspoelen Sköljning		Skylle Rensning Huuhtelee Aclarar Enxaguamento
Detergent Détergent Spülmittel Afwasmiddel Rengöringsmedel		Vaskemiddel Rengøringsmiddel Puhdistusaine Detergente Detergente
Dishwasher proof Accepté lave-vaisselle Geschirrspülertauglich Vaatwasmaschinebestendig Tål maskindisk		Tåler oppvaskmaskin Maskinopvaske bestandig Astianpesukoneen kestävä Rest. para lavaplatos À prova de máquina de lavar louça

Energy-saving mode Mode économique Energiesparen Energiesparend Energisparläge		Energisparing Energi spare funktion Sähköä säästävä Posición economía Modo de economía de energia
Call distributor Appelez votre distributeur Händler anrufen Verkoopkantoor bellen Ring Leverantör		Ring leverandør Tilkald forhandler Soita jälleenmyyjälle Llame al distribuidor Contacto importador
Descaling Détartrage Entkalkung Ontkalken Avkalkning		Rensing Afkalkning Kalkinpoisto Descalcificación Descalcificação
Accessories Accessoires Zubehör Toebehoren Tillbehör		Tilbehør Valgbar Lisälaitteet Accesorios Acessórios
Optional Option Produktliste Optioneel Tillval		Valgfri Tilbehør Valinnainen Opcional Opcional



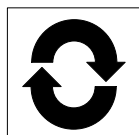
Handling
Fonctionnement
Bedienung
Bedienen
Handhavande

Betjène
Betjening
Käsitelly
Operación
Execução

Istruzione d'uso
Χειρισμός
Obsluha
Instrukcja obsługi
Instalare

Обслуживание
Kullanım
操作
取り扱い
취급

1



Fill / empty
Remplissage / vidange
Füllen / Entleeren
Vullen / legen
Pálfyllning / tömning

Fyll / Tøm
Fuld / Tøm
Täyttö / tyhjennys
Llenar / vaciar
Cheio / vazio

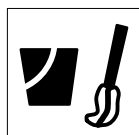
Riempire / scaricare
Ενδειξη γεμάτο /
Άδειο
Plný / prázdny
Pełny / pusty
Plin / Gol

Наполнить / опорожнить
Doldurma / Boşaltma
満/空
給水・空にする
채움/텅빈

3



4



Cleaning
Nettoyage
Reinigung
Schoonmaken
Rengöring

Vasking
Rengøring
Puhdistus
Limpiar
Limpeza

Pulizia
Καθαρισμός
Čištění
Czyszczenie
Curațare

уистка
Temizleme
清洗
洗濯
청소

7



8



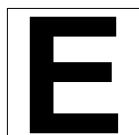
14



16



20



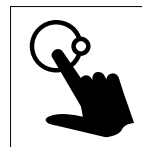
Messages
Messages
Meldungen
Meldingen
Meddelanden

Meldinger
Beskeder
Viestit
Mensajes
Mensagens

Messaggio
Μηνύματα
Zprávy
Wiadomości
Mensaje

Сообщения
Mesajlar
信息
メッセージ
메세지

23

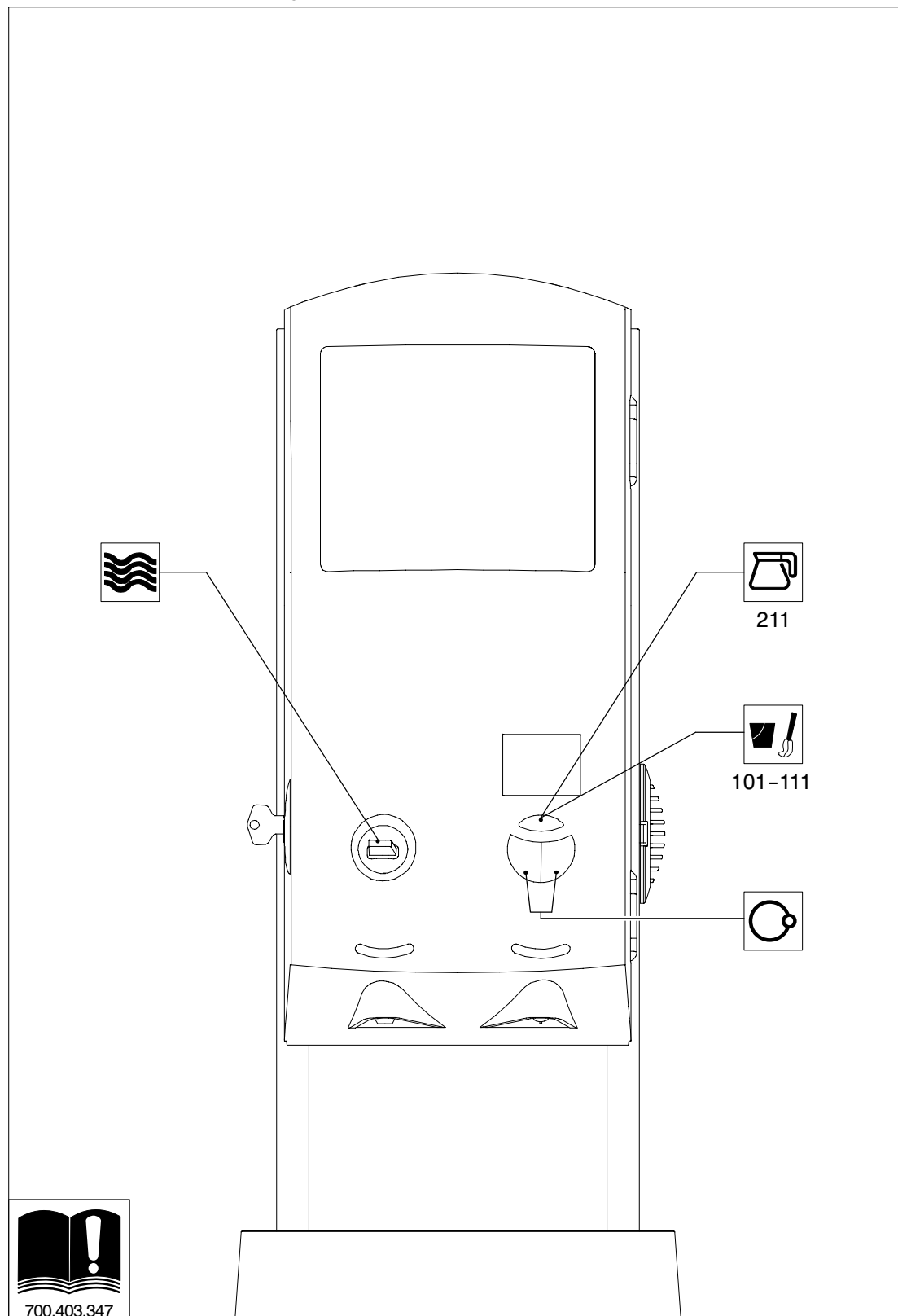


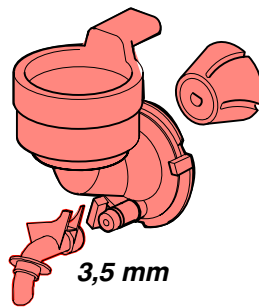
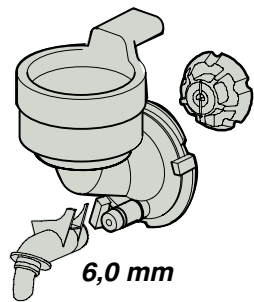
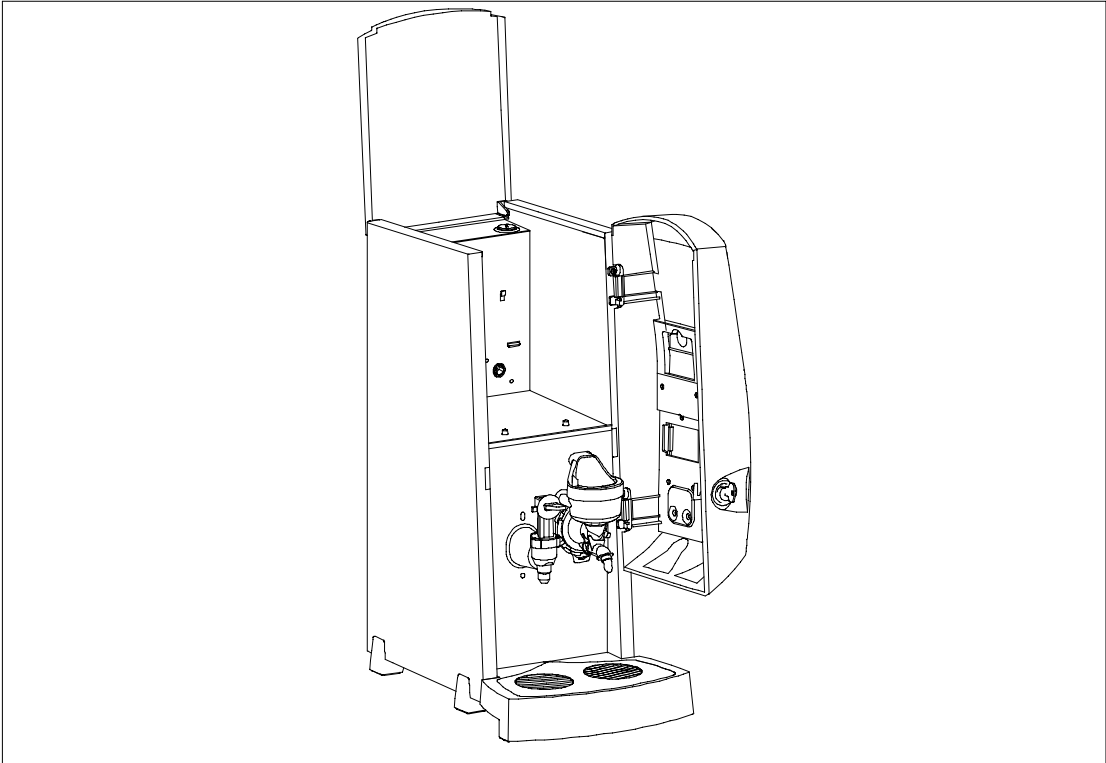
Handling
Fonctionnement
Bedienung
Bedienen
Handhavande

Betjene
Betjening
Käsittely
Operación
Execução

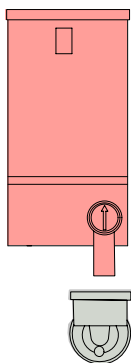
Istruzione d'uso
Χειρισμός
Obsluha
Instrukcja obsługi
Instalare

Обслуживание
Kullanım
操作
取り扱い
취급

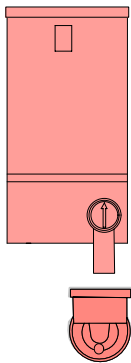




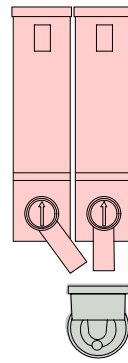
Bolero 111



Bolero 101



Bolero 211



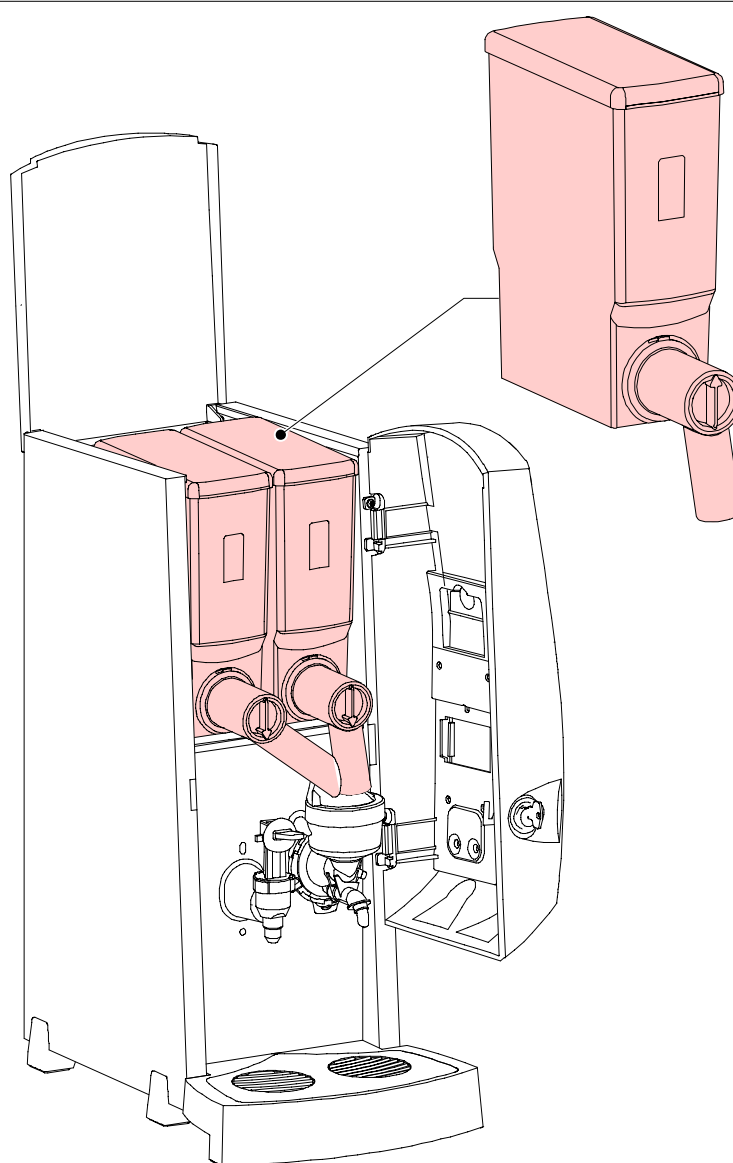


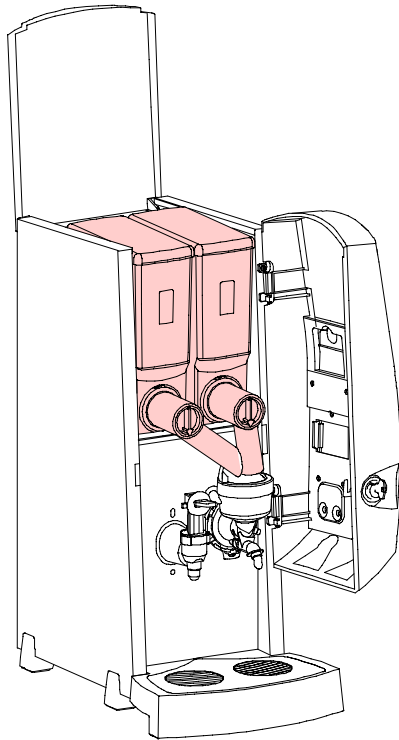
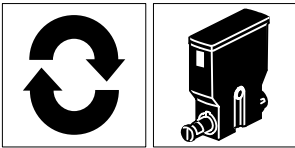
Fill / empty
Remplissage /
vidange
Füllen / Entleeren
Vullen / legen
Páfyllning /
tömning

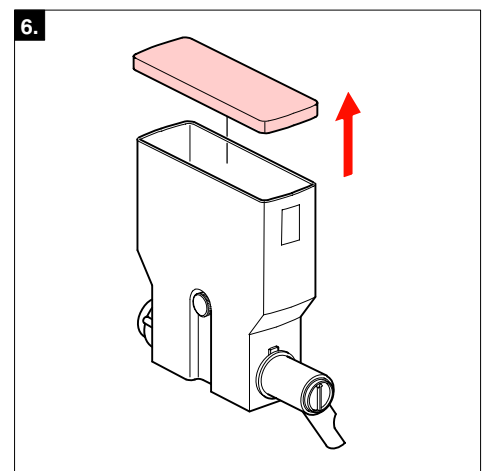
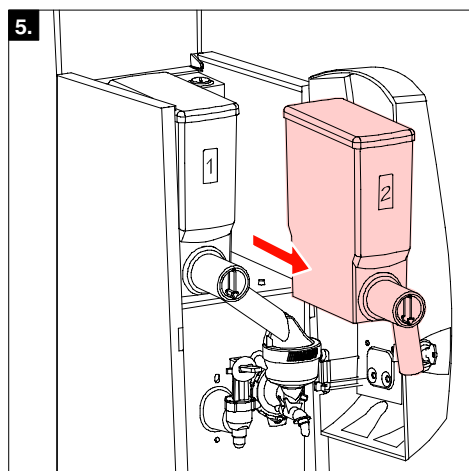
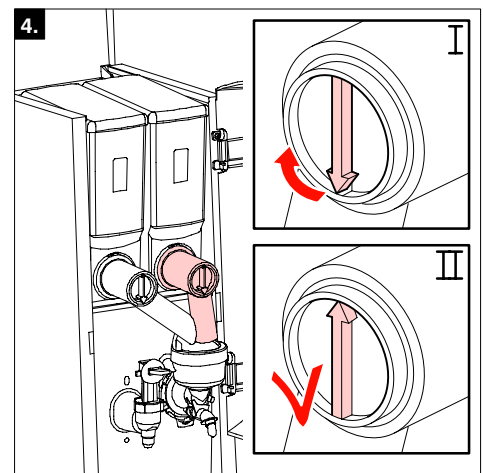
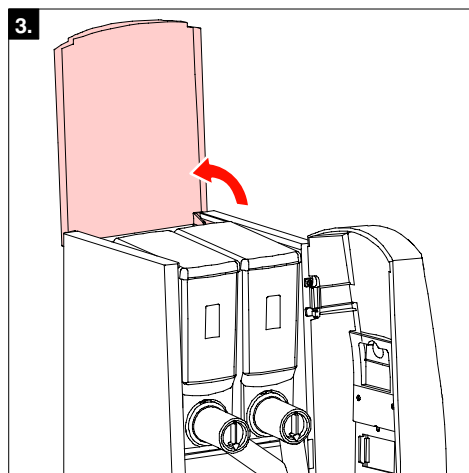
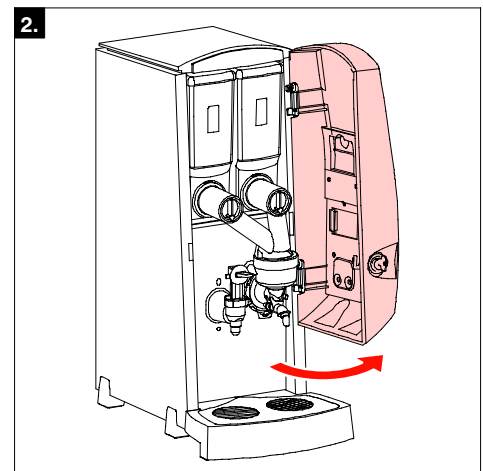
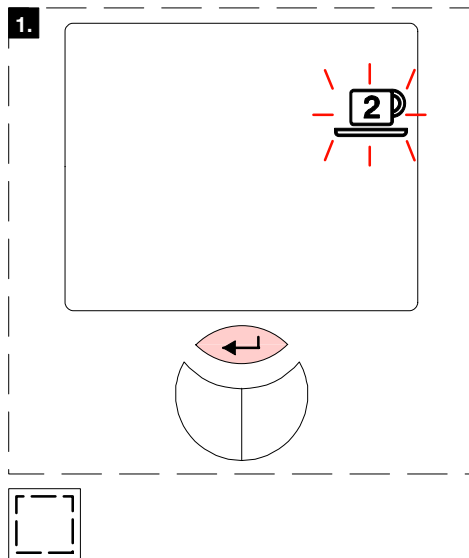
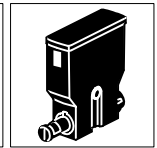
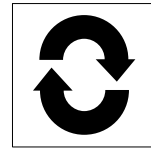
Fyll / Tøm
Fuld / Tom
Täyttö / tyhjennys
lenar / vaciar
Cheio / vazio

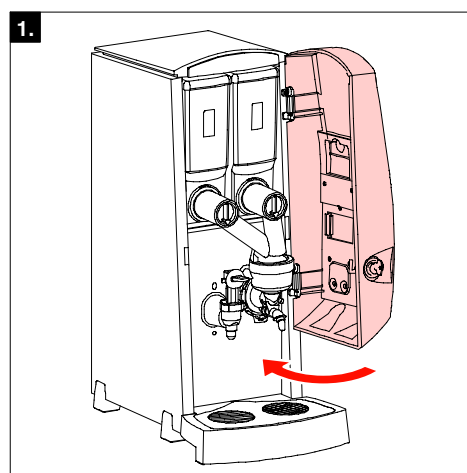
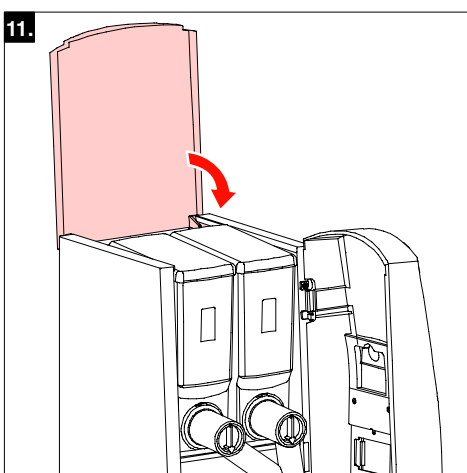
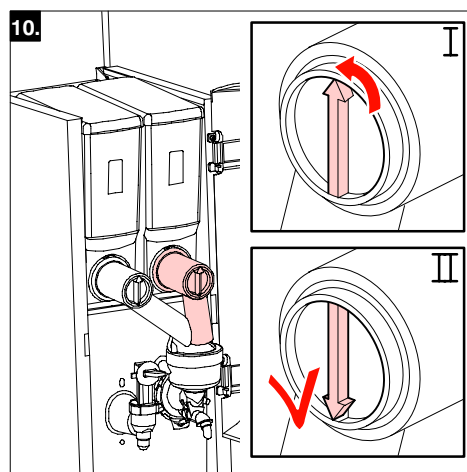
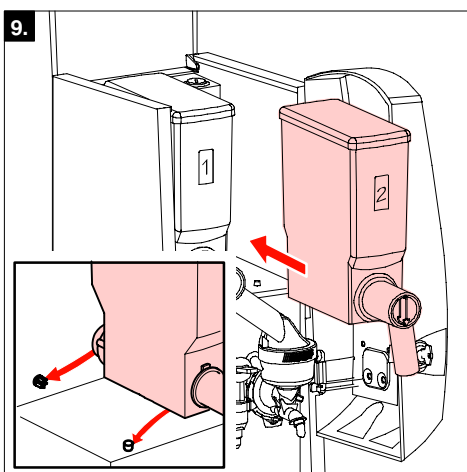
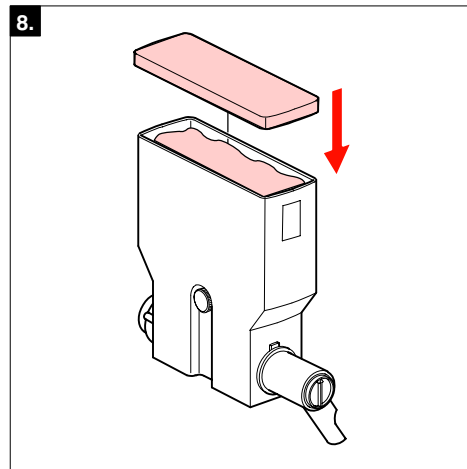
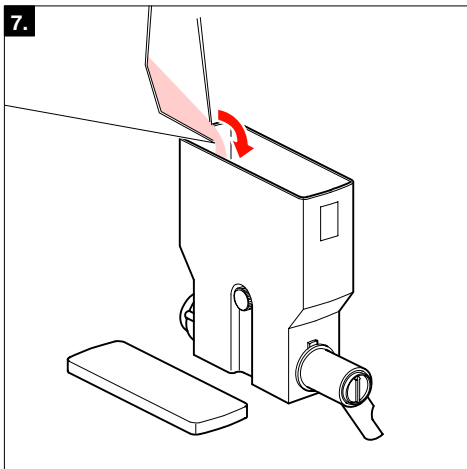
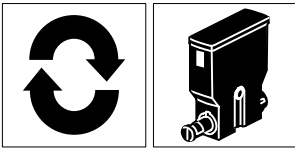
Riempire /
scaricare
Ενδειξη γεμάτο /
Αδειο
Plný / prázdny
Peľny / pusty
Plin / Gol

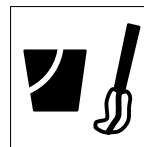
Наполнить /
опорожнить
Doldurma /
Boşaltma
満/空
給水・空にする
채움/텅빈









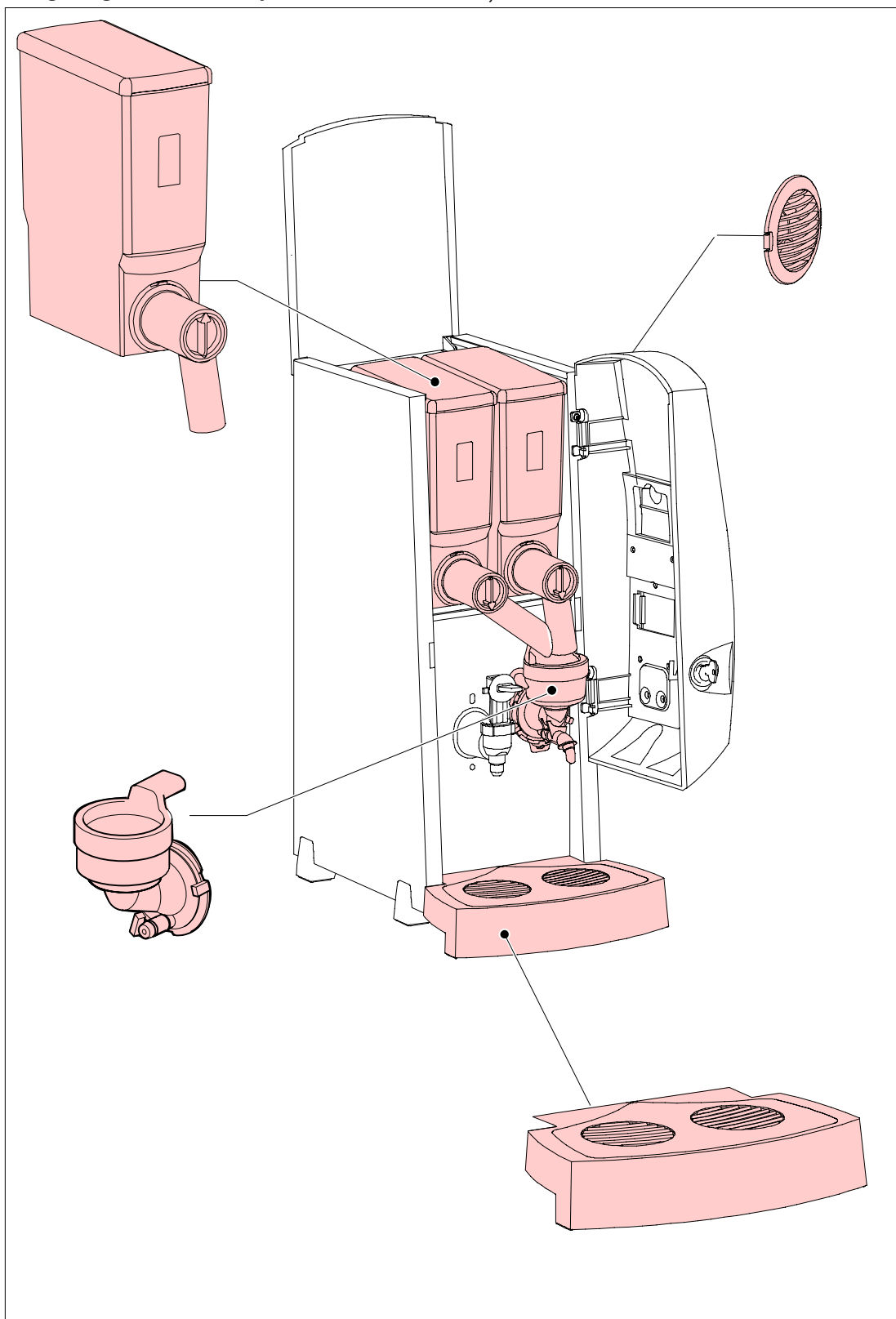


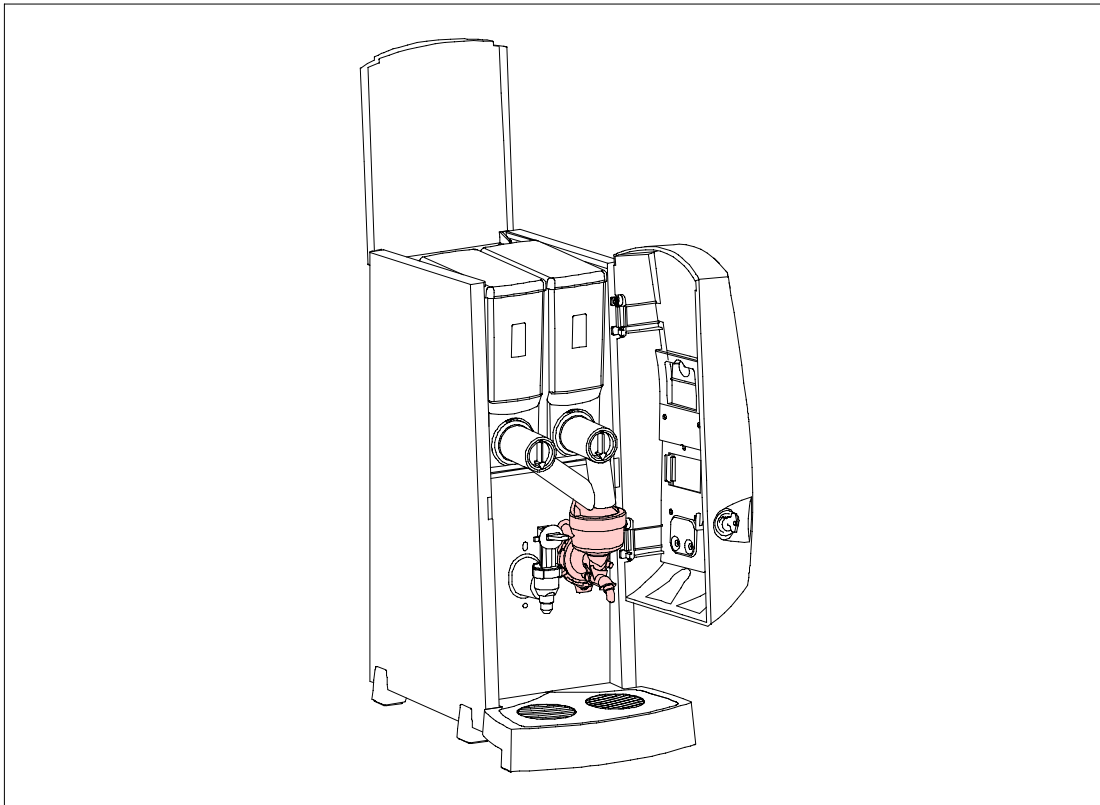
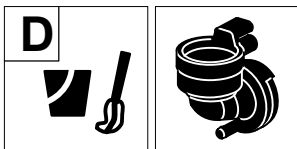
Cleaning
Nettoyage
Reinigung
Schoonmaken
Rengöring

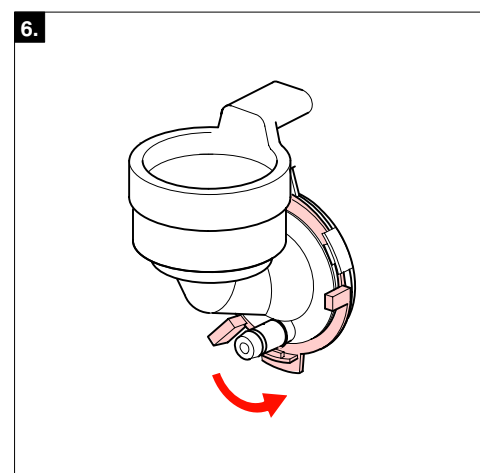
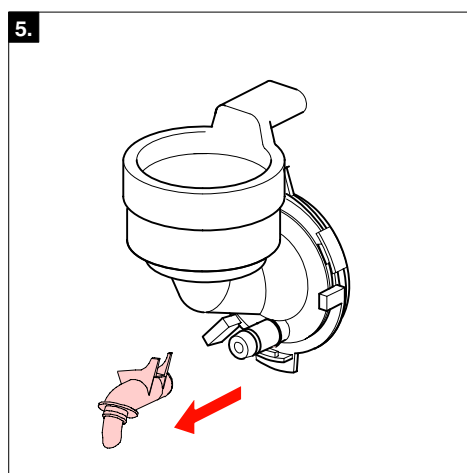
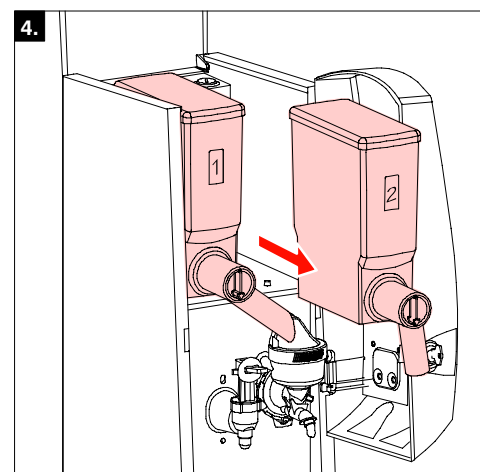
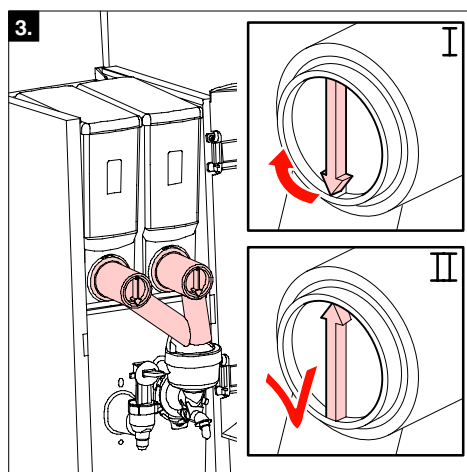
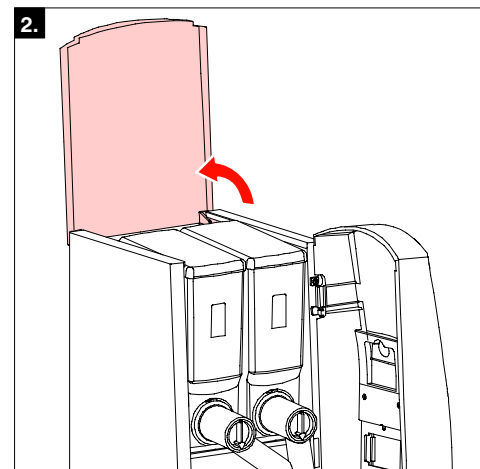
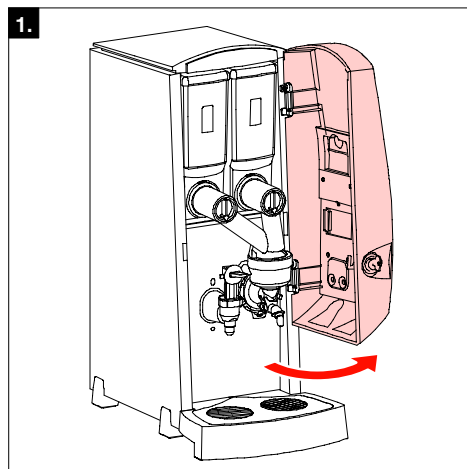
Vasking
Rengöring
Puhdistus
Limpiar
Limpeza

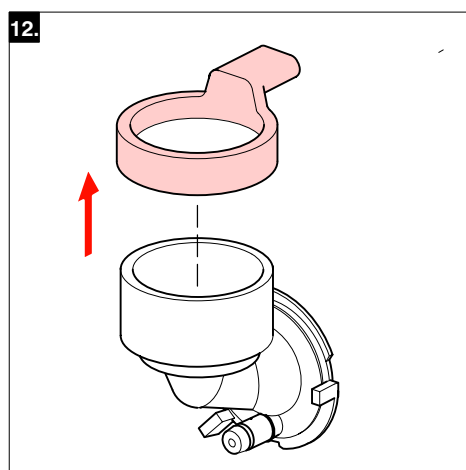
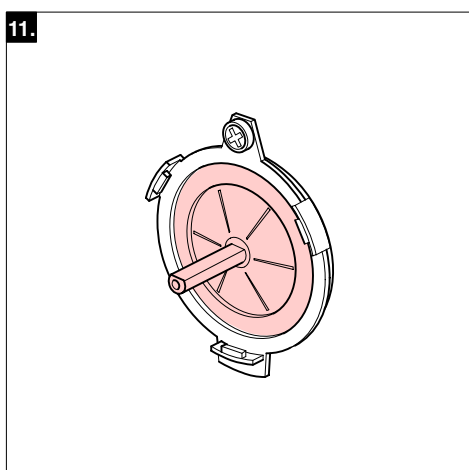
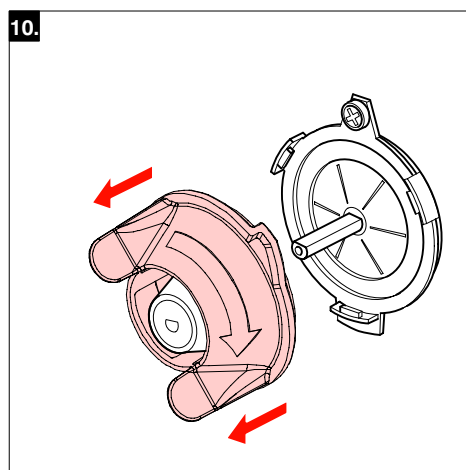
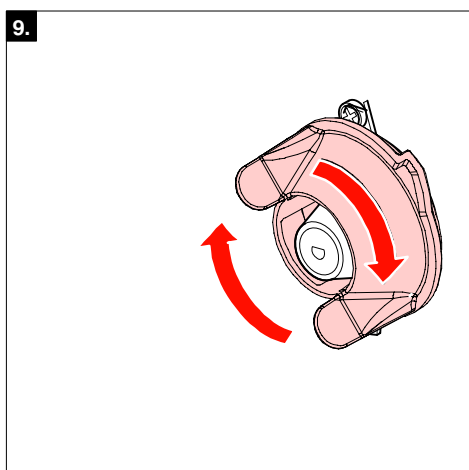
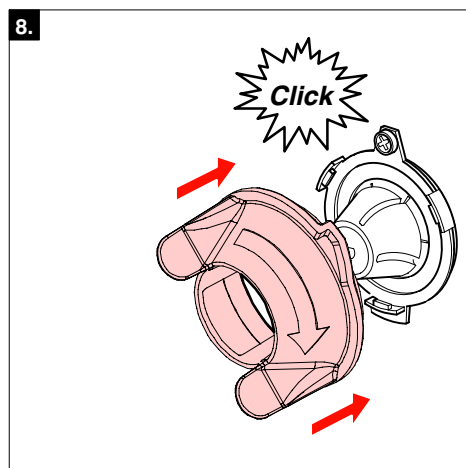
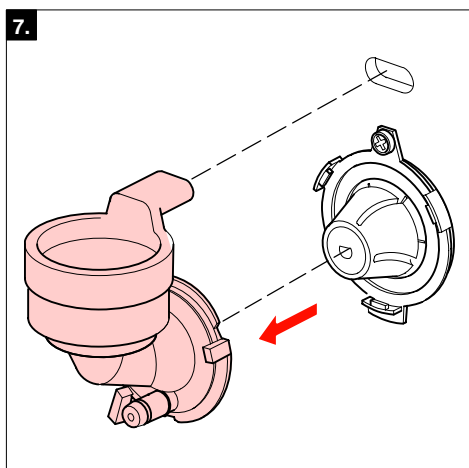
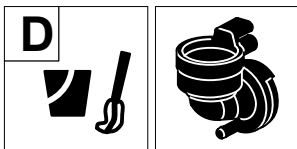
Pulizia
Καθαρισμός
Čištění
Czyszczenie
Curațare

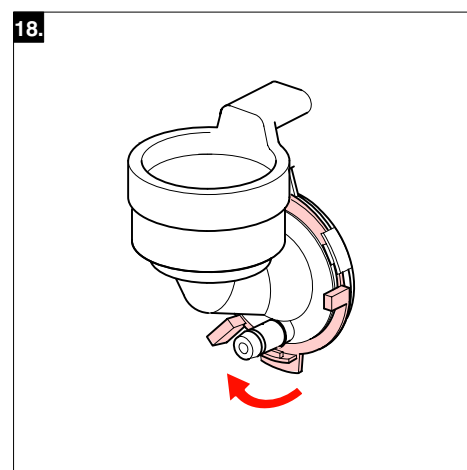
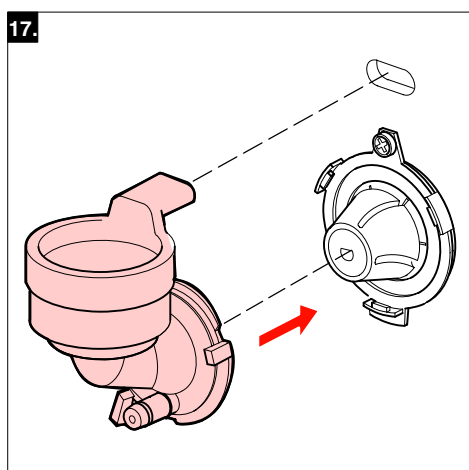
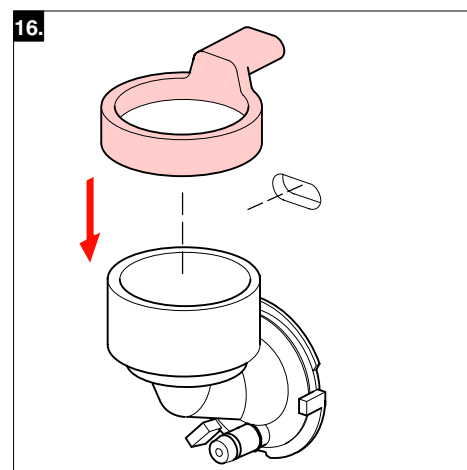
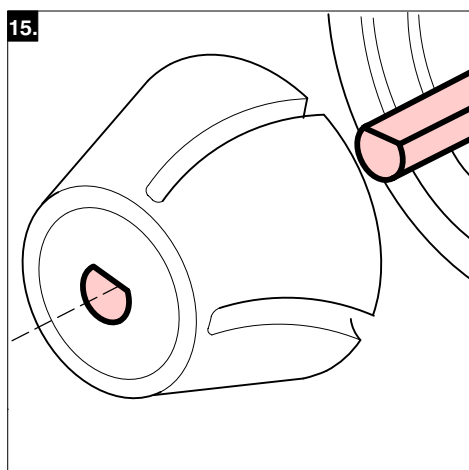
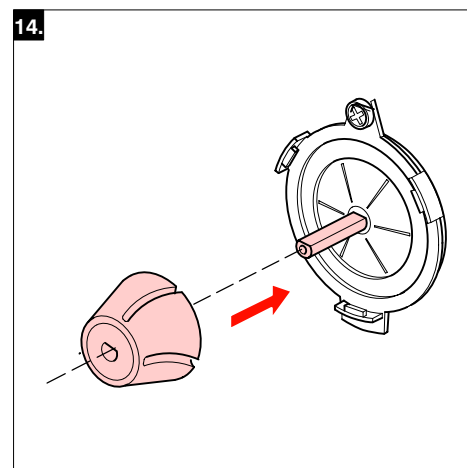
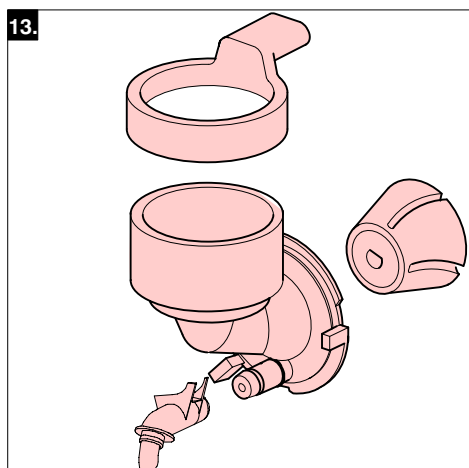
УИСТКА
Temizleme
清洗
洗浄
 청소

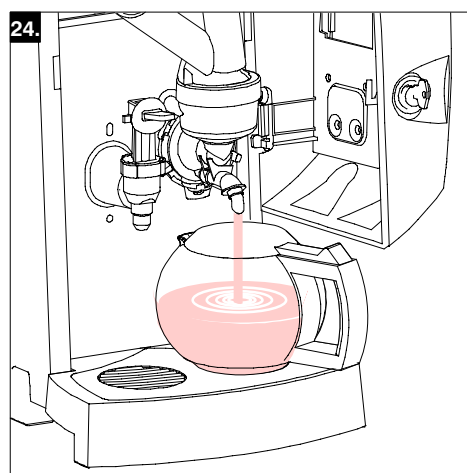
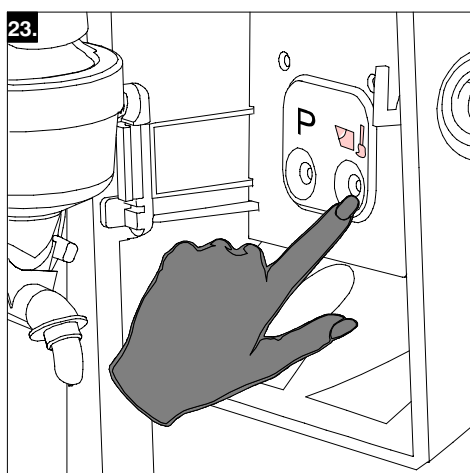
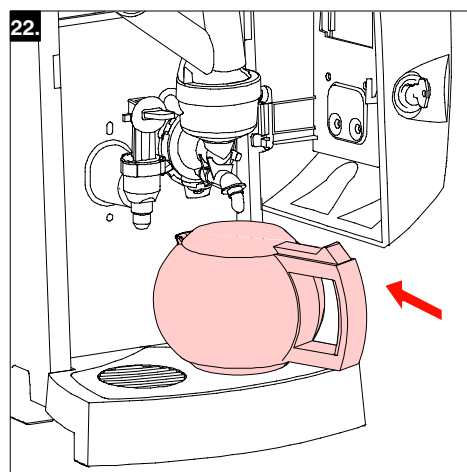
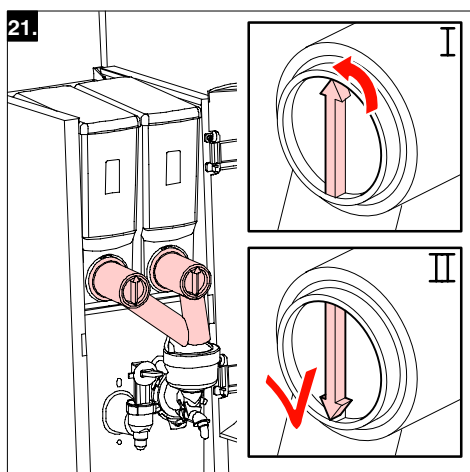
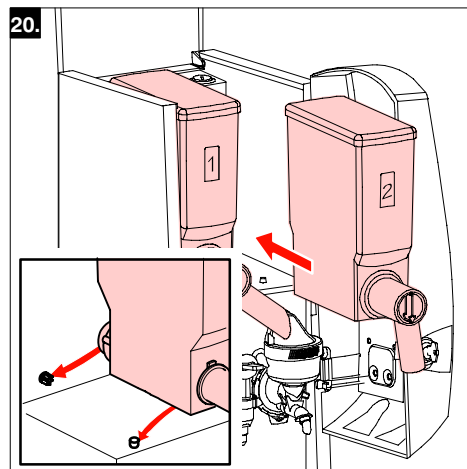
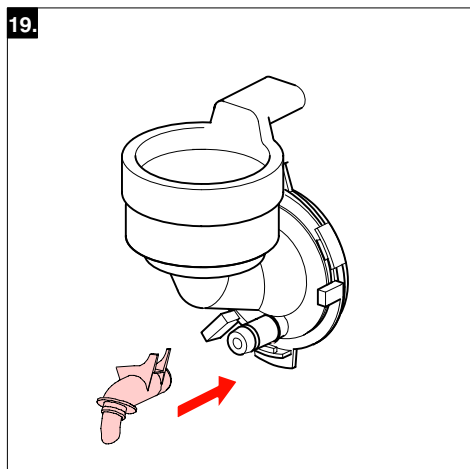
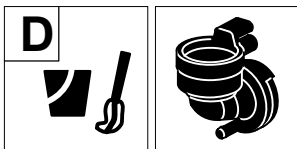


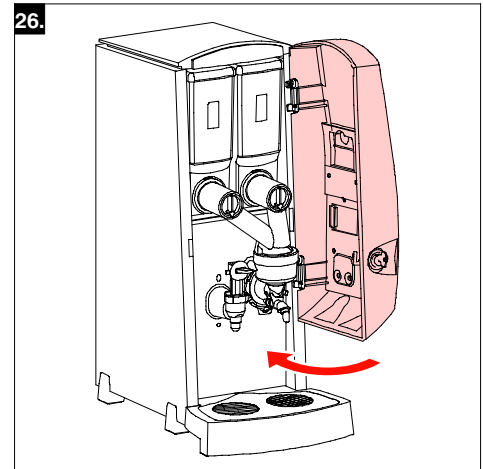
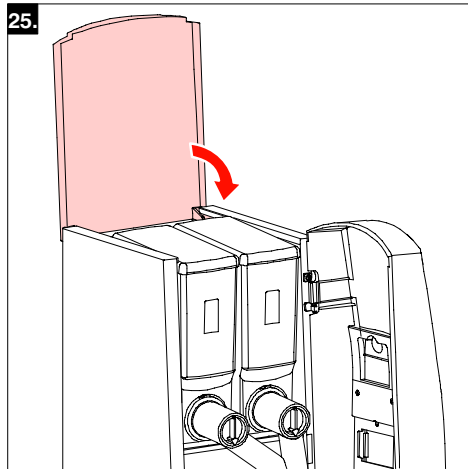


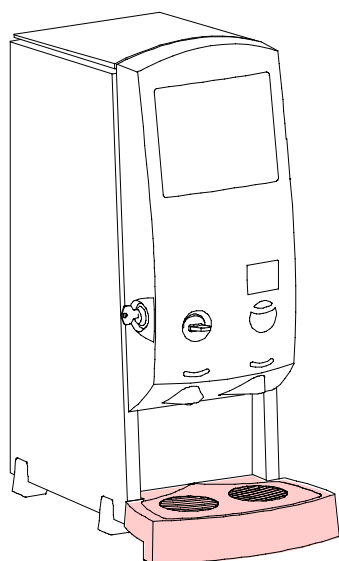
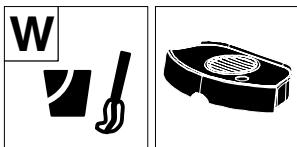


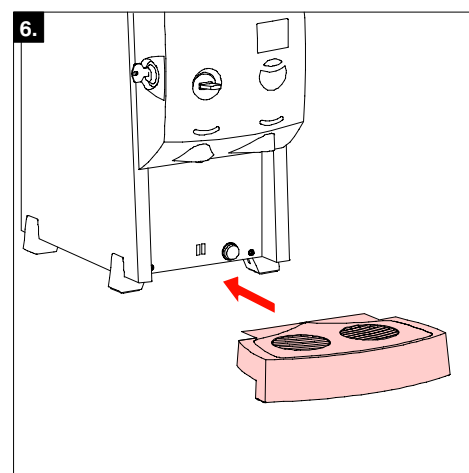
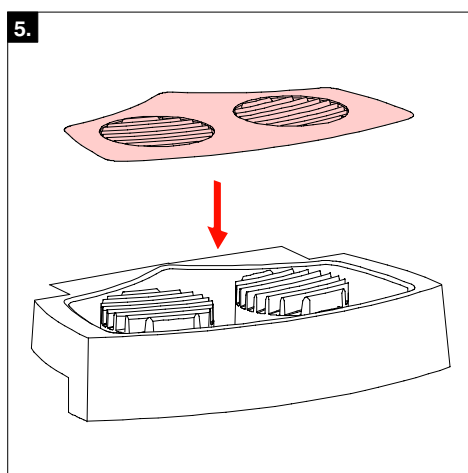
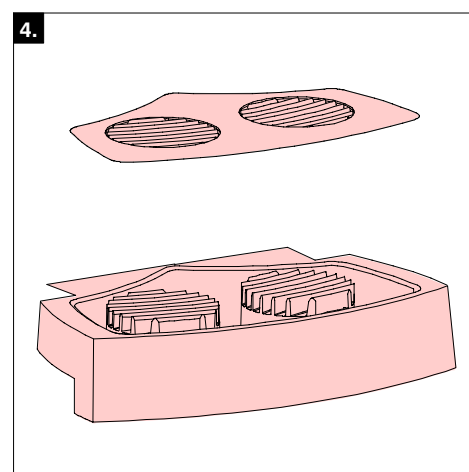
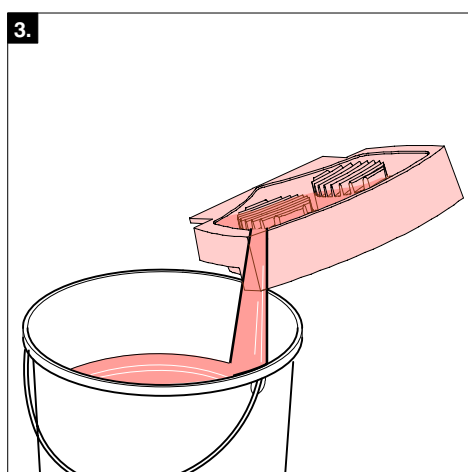
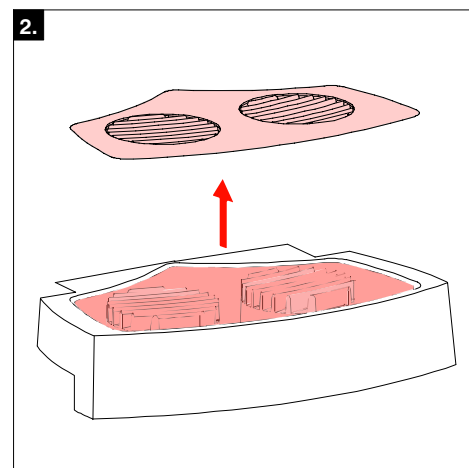
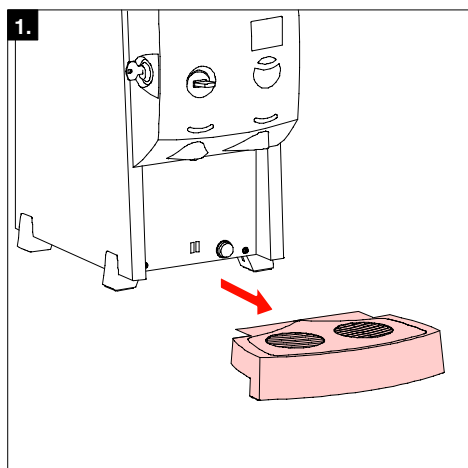




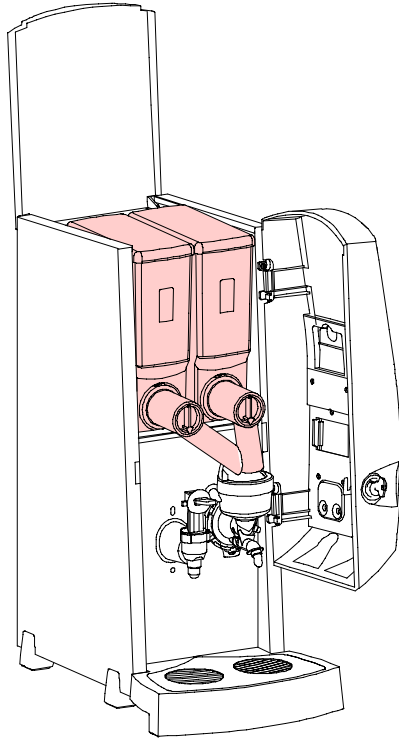


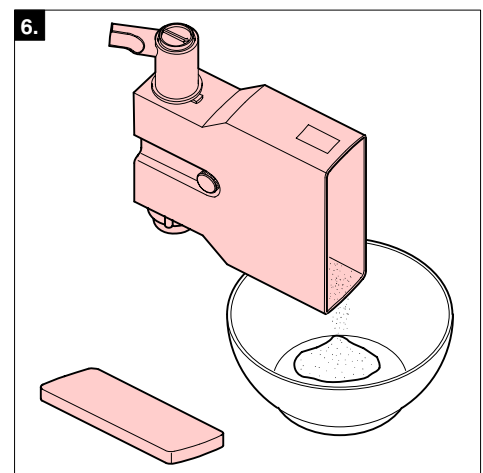
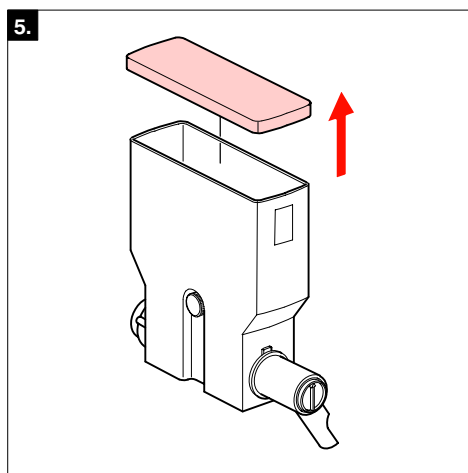
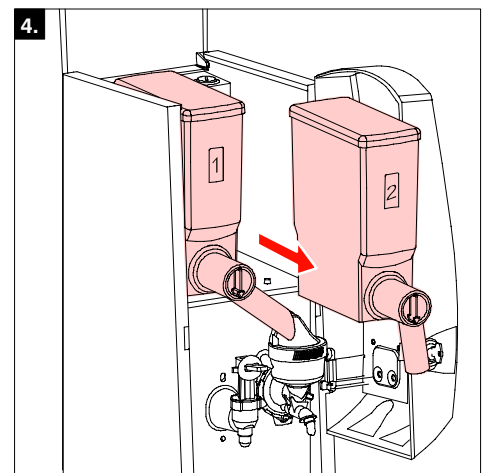
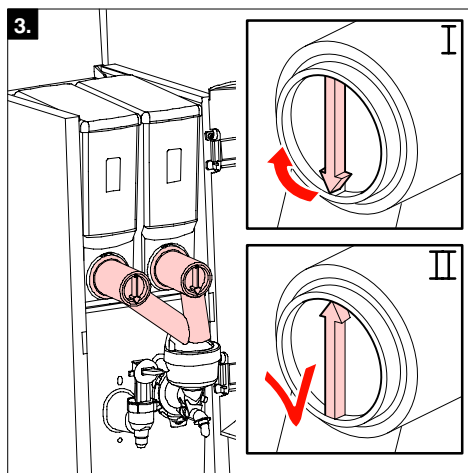
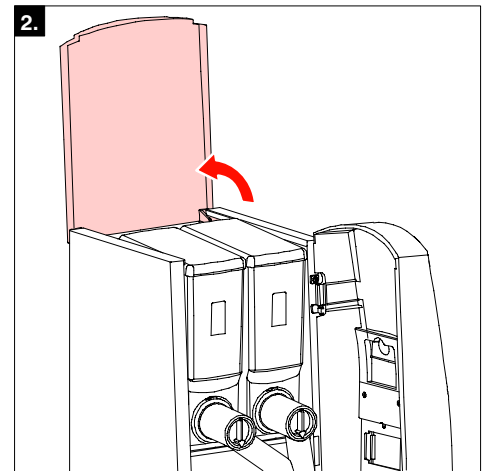
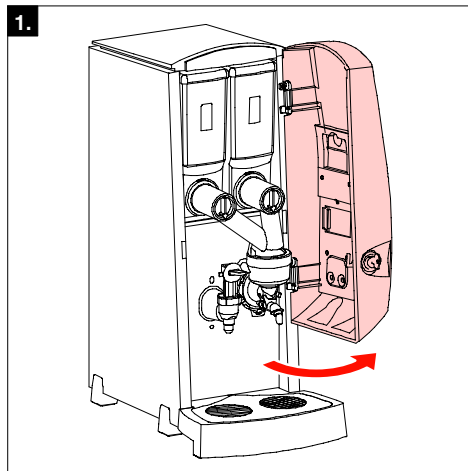


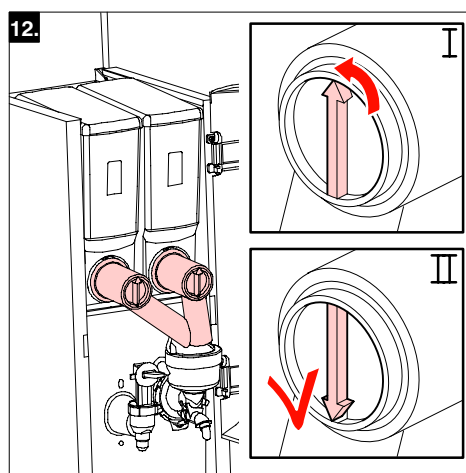
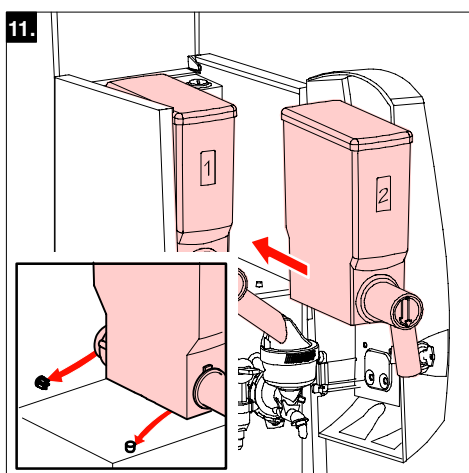
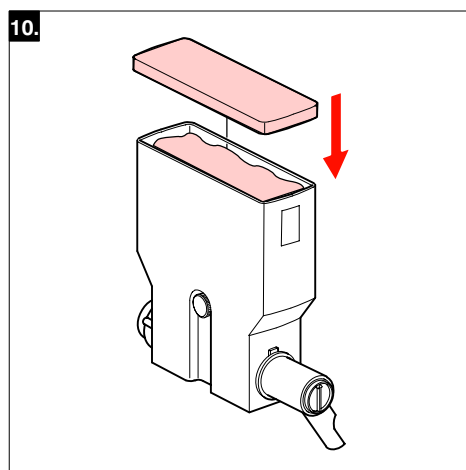
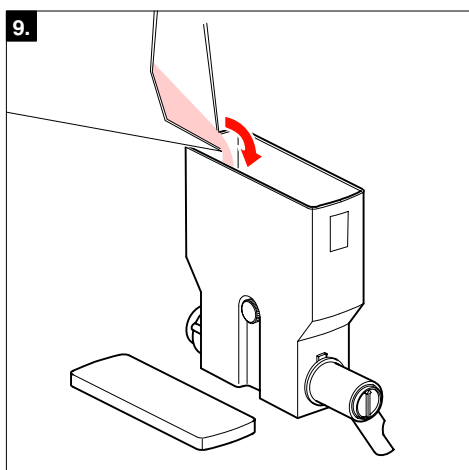
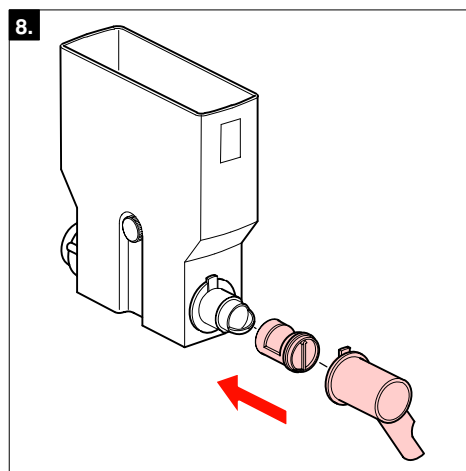
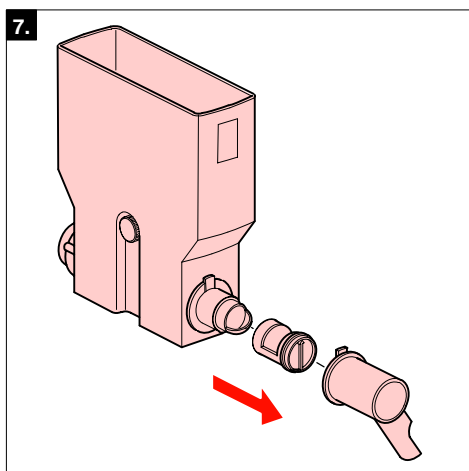
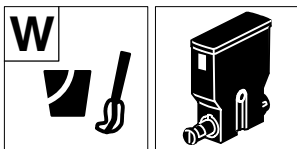


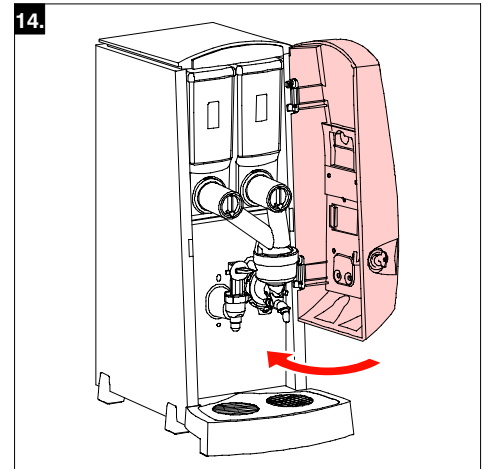
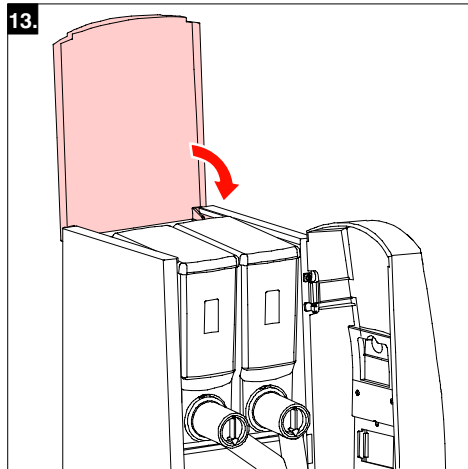
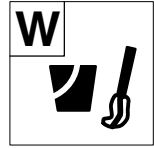


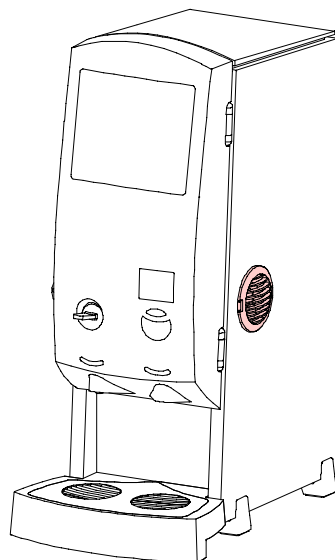
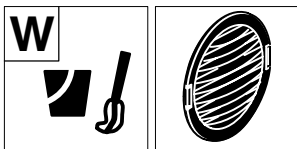
W

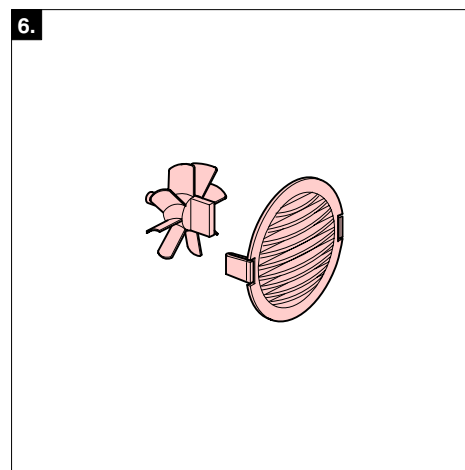
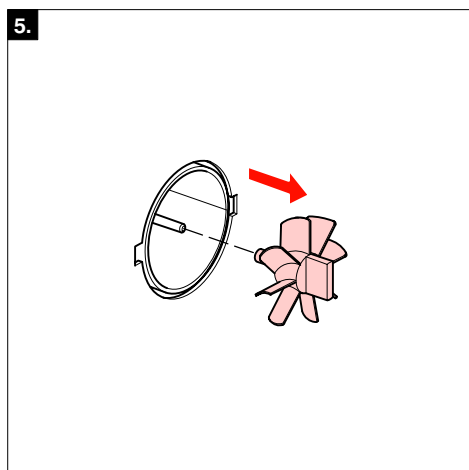
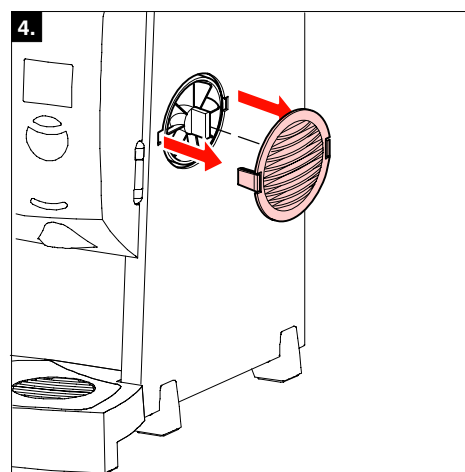
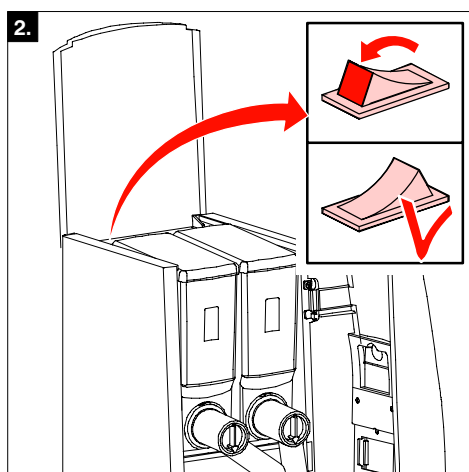
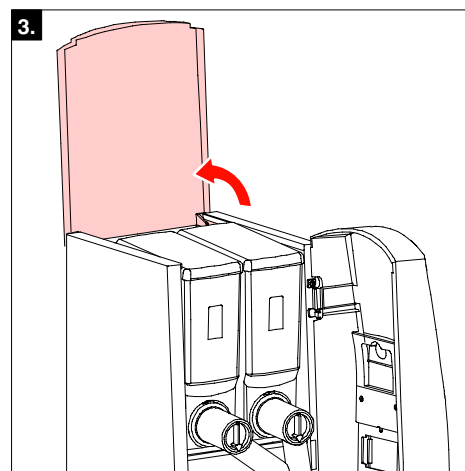
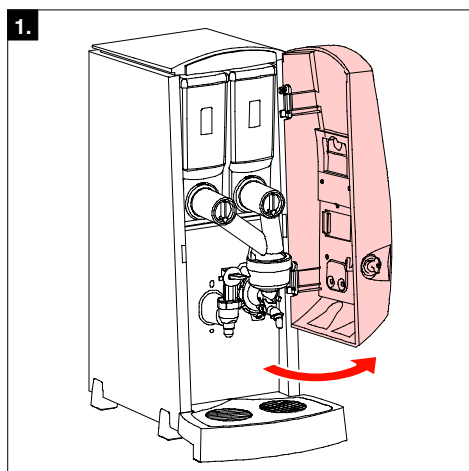


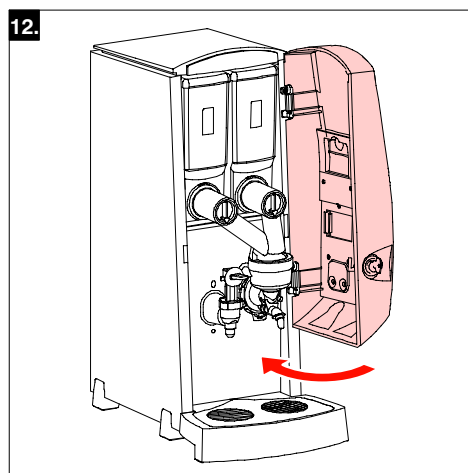
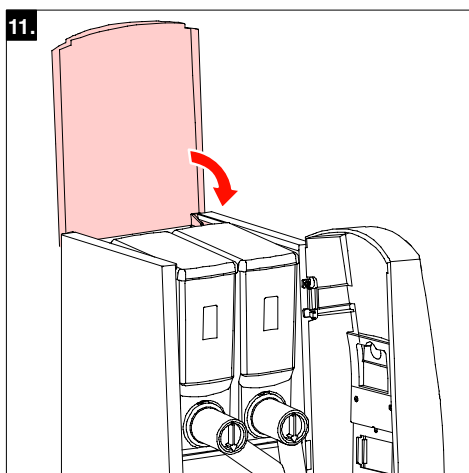
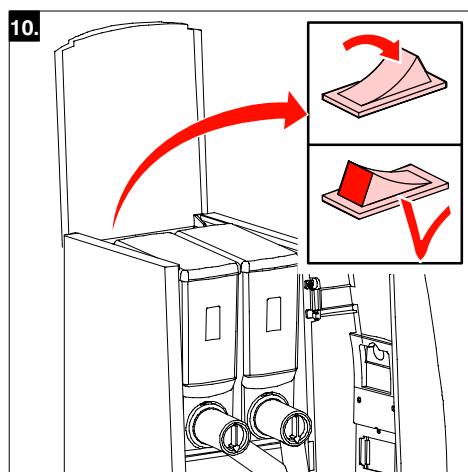
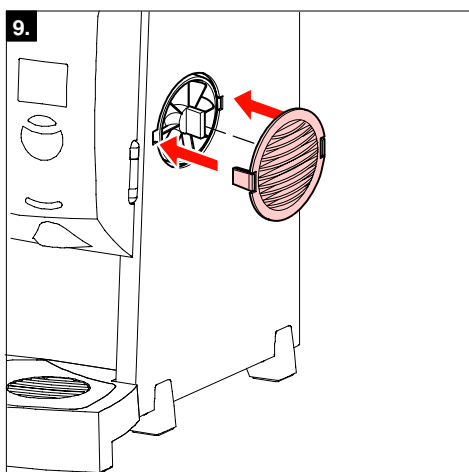
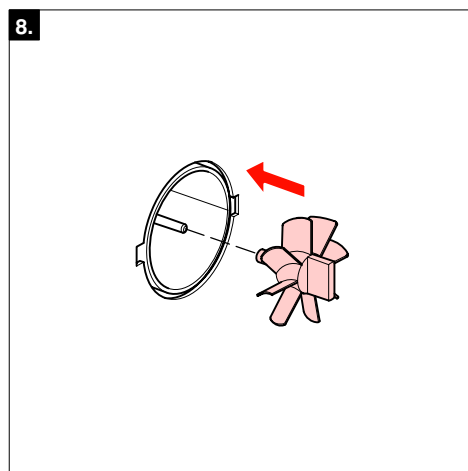
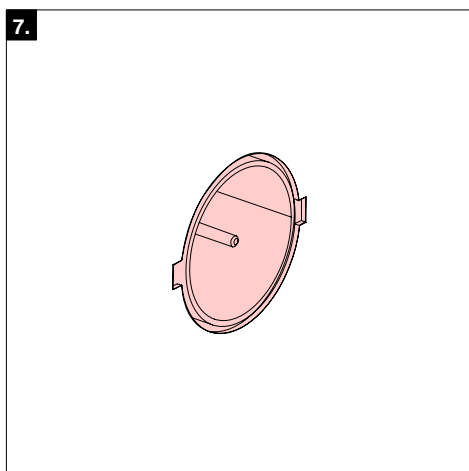
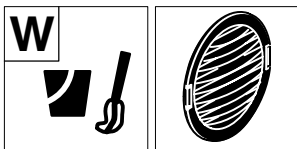










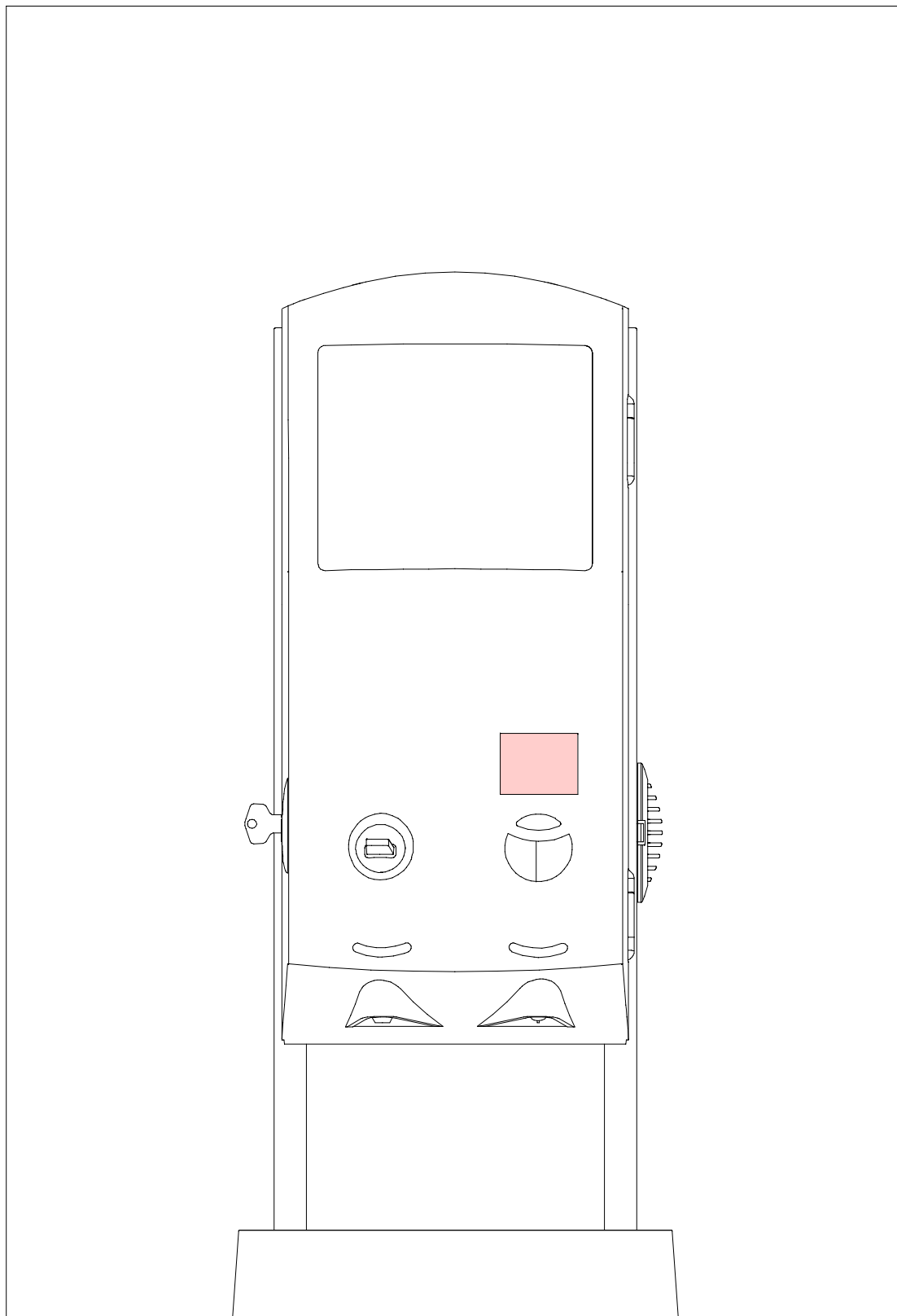


Messages
Messages
Meldungen
Meldingen
Meddelanden

Meldinger
Beskeder
Viestit
Mensajes
Mensagens

Messaggio
Μηνύματα
Zprávy
Wiadomości
Mesaje

Сообщения
Mesajlar
信息
メッセージ
메세지



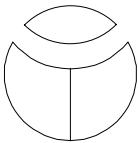
E

1.

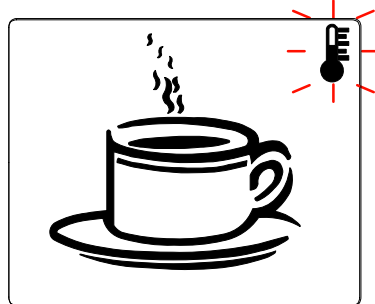
Eco

ECO

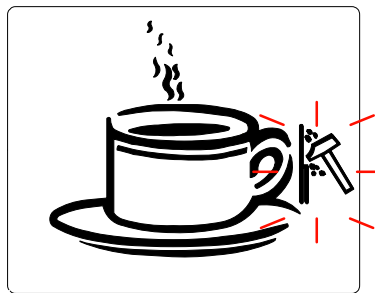
3.

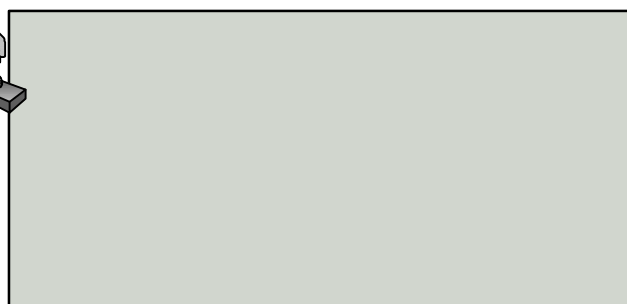
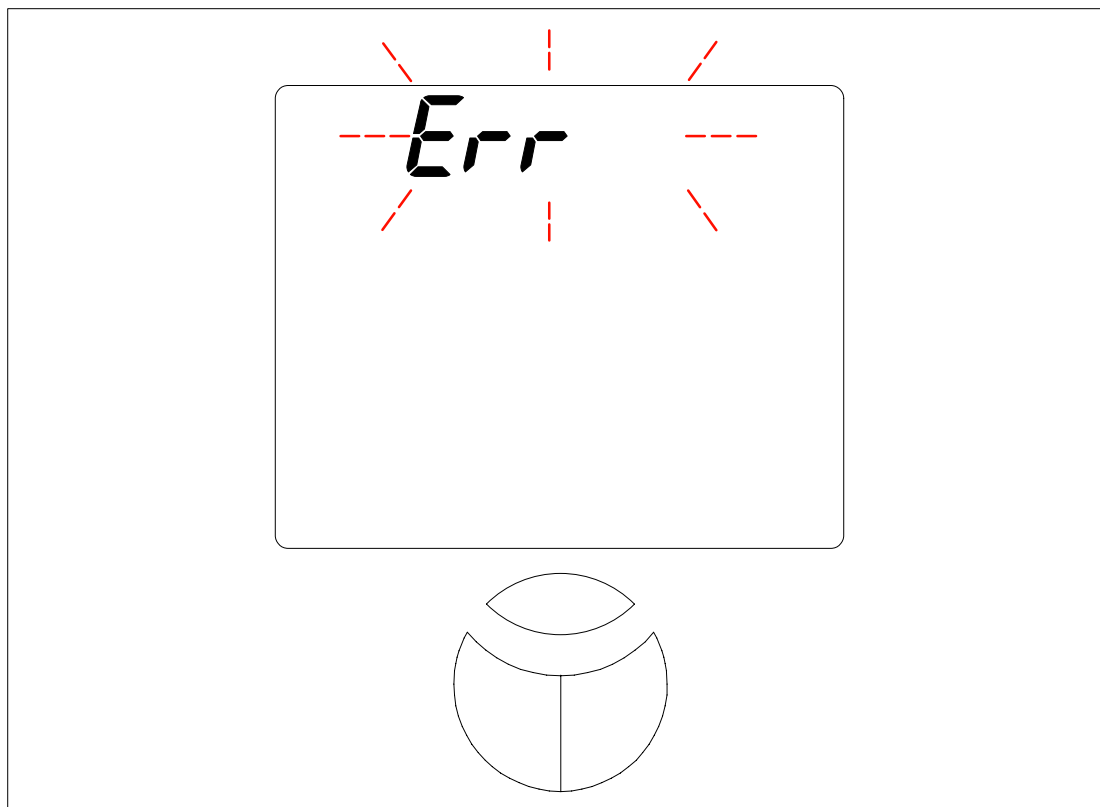


2.



4.





Head office

Bravilor Bonamat BV

Adress : Pascalstraat 20
P.O.Box : 188
1700 AD Heerhugowaard
The Netherlands
Tel. : + 31 (0)72 57 51 751
Fax : + 31 (0)72 57 51 758
e-mail : sales@bravilor.com

Bonamat GmbH

Adress : Brookstiege 14
22145 Stapelfeld
Deutschland
Tel. : (040) 60 823-0
Fax : (040) 60 823-100
E-mail : info.de@bonamat.com

Bravilor Ltd

Adress : Unit 15 Cordwallis Park
Clivemont Road, Maidenhead
Berkshire SL6 7BU
United Kingdom
Tel. : (01628)- 776060
Fax : (01628) - 776035
E-mail : enquiries@bravilor.com

Bonamat Norge AS

Adress : Kallerudlia 11
Postboks: 60
2801 Gjøvik
Norge
Tel. : 61 13 09 65
Fax : 61 13 09 75
E-mail : info.no@bonamat.com

Bonamat AB.

Adresse : Viggbyholmsvägen 83
18377 Täby
Sverige
Tel. : 08-622 64 50
Fax : 08-622 58 70
E-mail : info.se@bonamat.com

Bravilor Belux N.V.

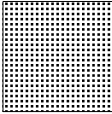
Adress : Boomgaarddreef 7
2900 Schoten
Belgique / België
Tel. : (03) 663.77.22
Fax : (03) 663.77.44
E-mail : info.be@bravilor.com

Bravilor France S.A.S.

Adresse : 5, Rue Michel Carré
B.P. : N° 34
95102 Argenteuil Cedex
France
Tél. : 01.34.34.47.74
Fax : 01.34.34.47.75
E-mail : info.fr@bravilor.com



Italiano
Ελληνικά
Česky
Polski
Română



Русский
Türkçe
中文
日本語
한글

Prescrizioni di sicurezza
Έντυπο ασφαλείας
Bezpečnostní kniha
Wskazówki bezpieczeństwa
Carte instructaj



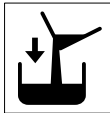
Инструкция по эксплуатации
Güvenlik kitabı
安全説明書
안전 지침서

Manuale per l'operatore
Εγχειρίδιο χειρισμού
Provozní příručka
Instrukcja obsługi
Manualul operatorului



Руководство оператора
Operatör kılavuzu
操作手冊
操作マニュアル
작동자 설명서

Elenco prodotti
Πίνακας συστατικών
Přehled směsí
Lista skłódników
Listă ingrediente



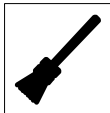
Список ингредиентов
İçindekilerin listesi
成份清單
材料リスト
원재료 목록

Attendere
Αναμονή
Čekajte
Czekaj
Așteaptă



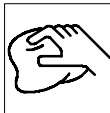
Ждите
Bekle
等候
待つ
기다림

Penello
Βούρσα
Kartáč
Szczotka
Perie



уистить щёткой
Fırçala
洗刷
ブラシ
붓

Panno umido
Υγρό πανί
Vlhká látka
Wilgotna szmatka
Cârpă umedă



Влажная салфетка
Nemli bez
濕布
ぬった布
젖은헲겅

Lavaggio
Ελαφριά πλύση
Výpláchnout
Płukanie
Clătire



Прополоскать
Durula
沖洗
すすぐ
세척

Detersivo
Απορρυπαντικό
Prostředek na odvrpnění
Środek myjący
Detergent



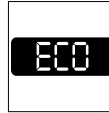
уистящее средство
Deterjan
去污劑
洗劑
세정제

Idoneo per lavastoviglie
Εγγυημένο για χρήση σε
πλυντήριο πιάτων
Myčka –důkaz
Mycie w zmywarce
dozwolone
Spálător veselă



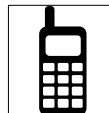
Допускается Ристка в
посудомоеРной машине
Bulaşık makinası uyumlu
可放於洗碗碟機清洗
食器洗い機で使用可能
접시세척기 사용금지

Risparmiatore energia
Εξοικονόμηση ενέργειας
Ochrana energie
Pogram "eco"
Mod economic



Накопитель энергии
Enerji tasarrufu
節省能源
省エネルギー
에너지 절약

Chiamare il fornitore
Καλέστε τον αντιπράσωπο /
διανομέα
Volejte dodavatele
Teefon do dystrybutora
Cheamă distribuitorul



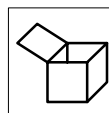
Позвоните дистрибутору
Çağrı distribütörü
聯絡經銷商
販売店に連絡して下さい
전화 교환기

Decalcificazione
Αφαλάτωση
Odvápnění
Odkamienianie
Decalcarizare



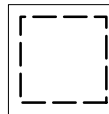
уистка от накипи
Kireçten arındırma
除垢
デスケール
스케일 청소

Accessori
Εξαρτήματα
Příslušenství
Akcesoria
Accesorii



Аксессуары
Aksesuarlar
附件
備品
악세서리

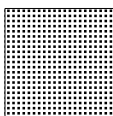
Opzione
Προαιρετικό
Nepovinný
Opcja
Opțional



Необязательный
Opsiyonel
選擇
オプション
선택 사양

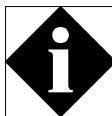


Italiano
Ελληνικά
Česky
Polski
Română



Русский
Türkçe
中文
日本語
한글

Informazione
Πληροφορίες
Informace
Informacja
Informație



Информация
Bilgi
資料
情報
알림

Indice
Περιεχόμενα
Obsah
Spis treści
Index



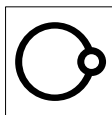
Содержание
İçindekiler
内容目録
目次
목차

Istruzione d'uso
Χειρισμός
Obsluha
Instrukcja obsługi
Instalare



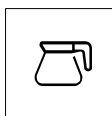
Обслуживание
Kullanım
操作
取り扱い
취급

Selezione pulsante
Πλήκτρο επιλογής
Volba tlačítek
Przycisk selekcyjny
Buton selectare



Выбрать напиток
Seçim Düğmesi
選擇按鍵
選択ボタン
선택버튼

Bricco
Κανάτα
Konvice
Dzbanek
Bol



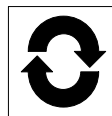
Графин
Pot
咖啡壺
데칸터
디켄터

Acqua
Νερό
Voda
Woda
Apă



Вода
Su
水
水
물

Riempire / scaricare
Ένδειξη γεμάτο / Άδειο
Plný / prázdný
Pełny / pusty
Plin / Gol



Наполнить / опорожнить
Doldurma / Boşaltma
滿/空
給水・空にする
채움/탕비

Pulizia
Καθαρισμός
Čištění
Czyszczenie
Curățare



уистка
Temizleme
清洗
洗淨
청소

Pulizia giornaliera
Καθημερινή καθαριότητα
Čištění, denně
Czyszczenie, dzienne
Curățare, zilnic



уистка ежедневно
Temizlik, günlük
清洗・毎日
毎日の洗淨
일일 청소

Pulizia settimanale
Εβδομαδιαία καθαριότητα
Čištění, týdně
Czyszczenie, tygodniowe
Curățare, săptămânal



уистка раз в неделю
Temizlik, haftalık
清洗・每週
每週の洗淨
주별 청소

Contenitore prodotto
Μεταλλικό δοχείο
Zásobník
Kanister
Canistră



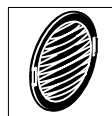
Канистра
Kutu
罐子
ホッパー
케니스터

Miscelatore
Σύστημα ανάμειξης
Mísící system
System mieszający
Sistem amestecare



Смеситель
Karışma sistemi
混合系統
攪拌システム
교반기

Sistema ventilazione
Σύστημα εξαερισμού
Odvzdušňovací system
System chłodzenia
Sistem ventilație



Система вентиляции
Havalandırma sistemi
通風系統
通氣システム
환풍기

Raccogli gocce
Συλλέκτης σταγόνων
Odkapni miska
Ociekacz
Colector picături



Каплесборник
Damlama tepsisi
接水盤
ドレンパン
물받이

Messaggio
Μηνύματα
Zprávy
Wiadomości
Mesaje



Сообщения
Mesajlar
信息
メッセージ
메세지



**/// BRAVILOR
BONAMAT**

© 03-2004